

Les opinions exprimées dans la revue n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la politique du FMI.

**Ian S. McDonald**

RÉDACTEUR EN CHEF

**Asimina Caminis**

RÉDACTRICE PRINCIPALE

**Paul Gleason**RÉDACTEUR ADJOINT,  
DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ**Elisa Diehl**RÉDACTRICE ADJOINTE,  
CRITIQUE DE LIVRES**Luisa Menjivar-Macdonald**

DIRECTRICE ARTISTIQUE

**June Lavin**

ASSISTANTE DE RÉDACTION

**Jessie Hamilton**

ASSISTANTE D'ADMINISTRATION

## CONSEILLERS DE LA RÉDACTION

Peter Allum

Hugh Bredenkamp

Adrienne Cheasty

Eric Clifton

Roger Kronenberg

Michael Leidy

Anne McGuirk

Elizabeth Milne

Orlando Roncevalles

Jerald Schiff

Garry J. Schinasi

## ÉDITION FRANÇAISE

Division française

Bureau des services linguistiques

**A-L Auclair-Jones**

TRADUCTION

**Van Tran**

CORRECTION &amp; PAO

Mise sous presse par Cadmus Journal  
Services, Lancaster, PA (U.S.A.)Adhésion à BPA International  
demandée en janvier 2000

## Pour vos publicités, veuillez contacter

Linda Marx, IPC Enterprises Inc.

325 West 38th Street, Suite 301

New York, NY 10016 (U.S.A.)

Téléphone : (212) 594-3535

Télécopie : (212) 594-3012

Adresse électronique : [lmarx@ipcent.com](mailto:lmarx@ipcent.com)

## Pour tout renseignement, s'adresser à

*Finance & Development*

International Monetary Fund

Washington, DC 20431 (U.S.A.)

Téléphone : (202) 623-8300

Télécopie : (202) 623-6149

Adresse électronique : [fannd@imf.org](mailto:fannd@imf.org)Internet : <http://www.imf.org/fannd>

Édition française : ISSN 0430-473x

## Lettre de la rédaction

**V**OILÀ PLUS D'UNE DÉCENNIE que les anciens pays socialistes ont mis le cap sur une transformation radicale pour se convertir à l'économie de marché. Le bilan qu'ils offrent à ce jour est contrasté. Certains d'entre eux, principalement les pays d'Europe centrale et orientale et les États baltes, sont maintenant prêts de devenir des économies de marché à part entière. D'autres, en particulier plus à l'est et au sud-est de l'Europe, continuent de lutter pour développer leur secteur privé et mettre en place les institutions du marché.

Ce numéro de *Finances & Développement* fait le point sur les progrès accomplis jusqu'à présent. Dans le premier article, Stanley Fischer et Ratna Sahay passent en revue les avancées réalisées par les diverses économies en transition et constatent que les pays qui ont le plus progressé sont ceux qui étaient le plus attachés aux réformes dès le départ. Oleh Havrylyshyn et John Odling-Smee font valoir que, malgré les obstacles dressés par les détenteurs d'intérêts acquis dans de nombreux pays, les réformes doivent se poursuivre.

János Kornai, de l'université Harvard, donne un point de vue personnel de la transition, dans laquelle il voit un processus organique qui avance souvent par tâtonnements et ne doit pas être précipité. Deux des maîtres d'œuvre de la transition, Leszek Balcerowicz et Einars Repše, présentent l'expérience qu'ils en ont acquise dans leur pays respectif, la Pologne et la Lettonie. Andreï Nesterenko, de l'Académie des sciences de la Russie, nous livre ses réflexions sur les redoutables défis que le Président Poutine doit affronter. D'autres articles sur le thème général de la transition décrivent la façon dont certains pays de ce groupe se préparent à adhérer à l'Union européenne et dont les économies en transition doivent adapter leurs institutions à la nouvelle architecture financière, la tâche que représente la mise en place d'un système de Trésor public dans ces pays et la situation particulière des économies d'Asie centrale et de la Mongolie.

Enzo Croce et Mohsin Khan examinent les avantages que les pays en développement peuvent souvent tirer du ciblage de l'inflation en tant que base de la politique monétaire — approche qui a eu beaucoup de succès dans les pays industrialisés. Paul Hilbers, Russell Krueger et Marina Moretti expliquent comment les indicateurs macro-prudentiels peuvent servir à mesurer la vulnérabilité des systèmes bancaires aux crises et comment ils s'inscrivent dans les travaux en cours sur le renforcement de l'architecture financière internationale.

*Ian S. McDonald**Rédacteur en chef*